

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 1 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Fair Fares NYC

Warunki korzystania i inne ważne informacje dla Wydziału Usług Społecznych / Wydziału Zasobów Ludzkich miasta Nowy Jork

Zniżka Fair Fares na przejazdy metrem, autobusami lokalnymi lub w ramach usługi Access-A-Ride (Polish)

Programem Fair Fares New York City (FFNYC) (zwanym dalej „Programem”) zarządzają Wydział Usług Społecznych (Department of Social Services, DSS) i Wydział Zasobów Ludzkich (Human Resources Administration, HRA). Program umożliwia zarejestrowanym użytkownikom korzystanie z lokalnych linii autobusowych, metra oraz usług transportu dla osób niepełnosprawnych Access-A-Ride (AAR) za pół ceny.

Rejestracja w programie Fair Fares NYC:

Jeżeli spełniają Państwo wymogi kwalifikujące do Programu oraz dostępne są na to fundusze, zostaną zakwalifikowani Państwo do programu FFNYC na okres jednego roku i otrzymają jeden z poniższych rodzajów zniżki (w zależności od tego, która z nich będzie miała zastosowanie w momencie rejestracji w Programie):

- Zniżka na przejazdy metrem i lokalnymi liniami autobusowymi Miejskiego Urzędu Komunikacji (Metropolitan Transportation Authority, MTA) komunikacji miejskiej w Nowym Jorku (New York City Transit, NYCT) (w tym Bee-Line, Nassau Inter-County Express, Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram i Hudson Rail Link); **lub**
- Zniżka na usługę Access-A-Ride.

Jeśli w dowolnym momencie utracą Państwo możliwość korzystania z Programu, zostaną Państwo z niego wyrejestrowani i utracą prawo do zniżki. O takiej sytuacji zostaną Państwo powiadomieni listownie na podany adres.

Kwalifikacja do programu FFNYC

Mieszkańcy Nowego Jorku mogą kwalifikować się do programu FFNYC, jeśli spełniają następujące wymagania:

- Wiek od 18 do 64 lat;
- Przynależność do gospodarstwa domowego, które spełnia kryteria programu FFNYC dotyczące dochodów;
- Niekorzystanie z pełnego zwrotu kosztów przejazdów udzielanego przez DSS/HRA lub jakkolwiek inną instytucję miasta Nowy Jork; **oraz**
- W przypadku wyboru zniżki na metro i autobusy w ramach programu FFNYC: nieuczestniczenie oraz niekwalifikowanie się do udziału w innym programie zniżek komunikacyjnych (Transportation Discount Program)

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 2 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Przejdźcie z karty FFM na kartę OMNY:

W ramach Programu nie są już wydawane karty Fair Fares MetroCards (FFMs). Jeśli posiadają Państwo kartę FFM, można jej używać do momentu, aż (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej):

- Upłynie termin ważności karty FFM (data ważności jest podana na odwrocie karty);
- Karta FFM przestanie działać;
- Karta FFM zostanie dezaktywowana; **lub**
- Nie będą już Państwo zarejestrowani w Programie.

Warunki użytkowania, które już Państwo podpisali, nadal mają zastosowanie do Państwa karty MetroCard (o ile pozostają w mocy).

Przejdźcie z karty MetroCard na OMNY nastąpi, gdy:

- Odnowią Państwo uczestnictwo w Programie; **lub**
- Zgłoszą Państwo zagubienie, kradzież lub uszkodzenie karty MetroCard.

Z karty MetroCard na kartę OMNY mogą Państwo przejść w dowolnym momencie. Po przejściu z karty MetroCard na kartę OMNY mogą Państwo wybrać sposób płatności za przejazd ze zniżką:

- Płatność kartą OMNY przesłaną przez FFNYC;
- Płatność własną kartą OMNY; **lub**
- Płatność prywatną kartą kredytową, kartą debetową lub urządzeniem mobilnym.

W przypadku prawa do zniżki na przejazdy metrem i lokalnymi liniami autobusowymi:

Zniżka Fair Fares NYC jest przeznaczona wyłącznie do Państwa użytku osobistego. Jeśli pozwolą Państwo innej osobie skorzystać ze zniżki, mogą Państwo zostać zawieszeni w Programie i utracić zniżkę. Więcej informacji można znaleźć w dalszej części dokumentu w sekcji „Kary”.

Korzystanie ze zniżki FFNYC za pomocą karty OMNY:

- Kartę lub urządzenie można przyłożyć do dowolnego czytnika OMNY. Zniżka będzie działać w metrze, lokalnych liniach autobusowych, pociągach Staten Island Railway oraz kolejkach Roosevelt Island Tram i Hudson Rail Link. Zniżka nie obowiązuje w autobusach ekspresowych ani w kolejce AirTrain JFK – za te usługi będzie naliczana pełna opłata.
- Jeśli w ciągu 7 kolejnych dni dokonają Państwo 12 płatnych przejazdów, wszystkie dodatkowe przejazdy w tym okresie będą automatycznie bezpłatne. **Oferta będzie dostępna przez cały czas obowiązywania limitów taryf OMNY.**
- Ze zniżką można używać tylko jednej z metod płatności: karty OMNY, karty kredytowej lub debetowej albo urządzenia mobilnego. Możliwość zmiany metody płatności może być ograniczona zgodnie z zasadami Programu.

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 3 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Jak działa karta OMNY:

Środki pieniężne można dodać do karty OMNY w automacie do sprzedaży kart OMNY znajdującym się na stacjach metra NYCT, w wybranych sklepach detalicznych w całym mieście (omny.info/retail), telefonicznie w dziale obsługi klienta OMNY pod numerem (877)-789-6669 lub online za pośrednictwem zarejestrowanego konta OMNY (omny.info/register).

- Program nie pokrywa ani nie zwraca kosztów podróży. Na żadnej karcie wydanej przez FFNYC nie będzie środków pieniężnych.
- Zanim będą Państwo mogli skorzystać z karty OMNY, trzeba będzie wpłacić na nią środki niezbędne do płatności za przewóz. Najmniejsza kwota, jaką można przelać na kartę, to \$ 1.00. Do zrealizowania przejazdu potrzebne jest saldo w wysokości co najmniej 50% podanej opłaty.

Jak korzystać ze zniżki przy płatności za pomocą karty kredytowej lub debetowej bądź urządzenia mobilnego:

Ze zniżki można korzystać podczas płatności za pomocą prywatnej karty kredytowej lub debetowej bądź urządzenia mobilnego. OMNY naliczy obniżoną opłatę za każdym razem, gdy przyłożą Państwo do czytnika kartę lub urządzenie.

- FFNYC powiadomi Państwa, gdy zniżka zostanie dodana do Państwa karty kredytowej lub debetowej.
- Jeśli chcą Państwo korzystać ze zniżki podczas płatności za pomocą urządzenia mobilnego, urządzenie należy przyłożyć do czytnika OMNY po dodaniu zniżki.
- Zniżka może być używana tylko z jedną wersją Państwa karty kredytowej lub debetowej. To znaczy, że nie będzie można skorzystać ze zniżki na fizycznej karcie, jeżeli zniżka jest przypisana do cyfrowej wersji tej samej karty na urządzeniu mobilnym.
- Jeśli Państwa karta kredytowa lub debetowa ma więcej niż jednego autoryzowanego użytkownika, z dodanej do niej zniżki może korzystać tylko jeden autoryzowany użytkownik.
- Jeśli przejdą Państwo z karty OMNY na kartę kredytową, debetową lub urządzenie mobilne, karta OMNY stanie się kartą pełnopłatną.

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 4 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Zgubienie, kradzież lub uszkodzenie karty OMNY:

- Aby zgłosić utratę, kradzież lub uszkodzenie karty, należy zalogować się do ACCESS HRA (AHRA) lub zadzwonić pod numer 311. Po anulowaniu karta OMNY nie będzie działać.
- Kartę OMNY można zastąpić inną kartą OMNY, kartą kredytową lub debetową bądź urządzeniem mobilnym.
- W ciągu roku, w którym dokonano rejestracji, FFNYC wyda tylko jedną zastępczą kartę OMNY. Otrzymanie drugiej karty zastępczej jest dozwolone tylko w szczególnych okolicznościach przewidzianych w regulaminie Programu.
- Gdy FFNYC wyśle nową kartę OMNY, wszelkie środki z poprzedniej karty zostaną przeniesione na nową kartę.
- **OMNY NIE OFERUJE ZWROTÓW ŚRODKÓW.**
- Jeśli osiągną Państwo limit wydanych kart zastępczych, mogą Państwo dodać zniżkę do własnej karty OMNY lub używać do płatności karty kredytowej lub debetowej bądź urządzenia mobilnego.
- Jeśli przeniosą Państwo zniżkę na własną kartę OMNY, wszelkie pieniądze z poprzedniej karty pozostaną na koncie OMNY. Aby przenieść pieniądze ze starej karty na własną kartę OMNY, należy zadzwonić do działu obsługi klienta OMNY pod numer (877) 789-6669.
- Niewłaściwe wykorzystywanie lub nadużywanie karty Fair Fares OMNY Card (FFOC) nie daje prawa do zwrotu pozostałych na niej środków.

Zgubienie, kradzież lub uszkodzenie karty kredytowej lub debetowej bądź urządzenia mobilnego:

- Najpierw należy skontaktować się z bankiem w celu zablokowania lub zastrzeżenia karty, co zapobiegnie nieautoryzowanym transakcjom.
- Aby przenieść zniżkę na inną kartę, należy zalogować się do AHRA. Aby zamówić kartę OMNY, należy zalogować się do AHRA lub zadzwonić pod numer 311.

Wygaśnięcie karty OMNY wydanej przez Fair Fares (FFOC):

- FFOC ma datę ważności podaną na odwrocie. Tej samej karty należy używać aż do momentu jej wygaśnięcia. Jeżeli do tego czasu nadal będą Państwo zarejestrowani w Programie, to przed upływem ważności karty FFNYC automatycznie wyśle do Państwa pocztą jej nowy egzemplarz.
- FFNYC przeniesie środki z wygasłej karty na nową kartę.

Brak możliwości przeniesienia pieniędzy z karty MetroCard na kartę OMNY:

- Nie można przenieść pozostałego salda pełnopłatnej karty MetroCard ani OMNY.
- Nie można przenieść środków z karty Fair Fares MetroCard na kartę Fair Fares OMNY. Saldo pozostałe na karcie MetroCard należy wykorzystać przed jej wygaśnięciem lub anulowaniem.

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 5 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Prośba o zwrot środków w przypadku utraty lub kradzieży karty FFM zgodnie z procedurami NYCT:

W przypadku utraty karty FFM **oraz** zakupienia 30-dniowego biletu za pomocą **karty kredytowej, debetowej lub elektronicznego transferu świadczeń (Electronic Benefit Transfer, EBT)**:

- Po zadzwonieniu pod numer 311 lub zalogowaniu się do AHRA w celu zgłoszenia zagubienia lub kradzieży karty należy skontaktować się z NYC Transit, dzwoniąc pod numer 511 lub (718) 330-1234, i postępować zgodnie z instrukcjami aż do uzyskania dostępu do programu ochrony salda (Balance Protection Program) w celu złożenia wniosku o zwrot pieniędzy.
- Mogą być Państwo uprawnieni do częściowego zwrotu środków. Zależy to od dnia, w którym powiadomili Państwo Balance Protection o utracie karty FFM, **oraz spełnienia poniższych warunków**:
 - Zagubiona lub skradziona karta FFM została wykorzystana do zakupu biletu 30-dniowego;
 - W momencie unieważnienia biletu 30-dniowego mogli Państwo jeszcze przez jakiś czas z niego korzystać;
 - Zapłacili Państwo za bilet 30-dniowy kartą debetową, kredytową lub EBT.
- W przypadku zgubienia lub kradzieży karty FFM w każdym roku kalendarzowym można otrzymać jeden bezpłatny zwrot znajdujących się na niej środków. Drugi zwrot będzie wiązał się z opłatą w wysokości \$5.00. Zwrot nie zostanie przyznany, jeśli saldo karty będzie niższe niż \$5.00. Można otrzymać maksymalnie dwa zwroty rocznie.

Uszkodzenie lub awaria karty FFM:

Jeżeli karta FFM jest uszkodzona lub nie działa, należy zwrócić ją do biura FFNYC.

Informację o adresie najbliższego biura można uzyskać pod numerem 311 lub na stronie www.nyc.gov/fairfares. DSS/HRA wyda zastępczą kartę FFOC do Programu dopiero po zwróceniu uszkodzonej lub niedziałającej karty FFM.

Utrata ważności karty MetroCard

Jeśli po upływie terminu ważności FFM na koncie pozostaną środki, będą Państwo mogli zażądać ich zwrotu.

W tym celu należy wysłać wniosek pocztą lub zwrócić wygasłą kartę do oddziału FFNYC. Wnioski o zwrot środków należy składać w ciągu 2 lat od daty wygaśnięcia karty podanej na jej odwrocie.

Aby wysłać wniosek pocztą, w kopercie z kartą należy umieścić następujące informacje:

- Państwa imię i nazwisko;
- Numer identyfikacyjny klienta Fair Fares (dostępny na stronie głównej Fair Fares na Państwa koncie [ACCESS HRA](#));
- Całkowite saldo, które Państwa zdaniem pozostało na karcie.

Kartę Fair Fares MetroCard i powyższe informacje należy wysłać na adres:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 6 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

W przypadku uczestników zarejestrowanych do zniżki na usługę transportu Access-A-Ride (AAR):

- Uczestnicy programu Fair Fares korzystający z transportu AAR i wnioskujący o zniżkę na przejazdy AAR nie są uprawnieni do otrzymania zniżki na metro i lokalne linie autobusowe. Jeśli mają już Państwo zniżkę na metro lub lokalne linie autobusowe, FFNYC usunie ją z Państwa karty lub urządzenia mobilnego.
- Po podaniu w Programie swojego numeru identyfikacyjnego Access-A-Ride i potwierdzeniu Państwa danych przez NYC Transit zniżka zostanie zastosowana bezpośrednio do każdego konta AAR. Po zatwierdzeniu przez AAR będą Państwo mogli zarezerwować zniżkowe przejazdy w ramach usługi AAR w okresie obowiązywania uprawnień do programu Fair Fares. Zniżka zostanie zastosowana do podróży w momencie jej rezerwacji, a zapłata za nią będzie wymagana dopiero po jej zakończeniu.
- Ze zniżki na przejazdy AAR może korzystać jedynie uprawniona do niej osoba. Udostępnienie swojej zniżki osobom trzecim może skutkować utratą uprawnień do uczestnictwa w Programie. Szczegółowe informacje można znaleźć w sekcji „Kary” w dalszej części dokumentu.

Wyrażając zgodę na warunki użytkowania FFNYC, przyjmują Państwo do wiadomości oraz akceptują warunki i zasady regulujące korzystanie z naszych usług, w tym wytyczne dotyczące postępowania użytkowników, prywatności danych, praw własności intelektualnej i ograniczeń odpowiedzialności.

Odnowienia w programie FFNYC:

Przynajmniej 30 dni przed końcem okresu rejestracji w Programie FFNYC otrzymają Państwo o tym stosowne powiadomienie. Następnie będą Państwo mogli wysłać wniosek o odnowienie członkostwa w Programie do DSS/HRA. Po zatwierdzeniu wniosku o odnowienie członkostwa zniżka będzie działać z tą samą metodą płatności, której już Państwo używali, chyba że zażądali Państwo zmiany metody płatności podczas składania wniosku o odnowienie. Jeśli karta FFOC wygaśnie w trakcie rejestracji, nowa karta FFOC zostanie automatycznie wysłana przed jej wygaśnięciem.

Wyłączenie odpowiedzialności:

Zniżki Fair Fares będą dostępne wyłącznie w okresie trwania Programu. Jeśli Program zostanie zakończony, zniżka zostanie usunięta z karty, ale z salda na karcie OMNY będą mogli Państwo nadal korzystać do regulowania płatności w pełnej kwocie. Zniżki Access-A-Ride wygasają natychmiast w momencie zakończenia Programu.

Wyrażając zgodę na niniejsze Warunki korzystania, wyrażają Państwo zgodę również na to, że niniejsza Umowa zostaje zawarta między Państwem, jako uczestnikiem, a DSS/HRA jako administratorem programu FFNYC. NYCT nie jest stroną niniejszej Umowy.

Zmiany niniejszej Umowy:

DSS/HRA może zmienić postanowienia niniejszej Umowy w dowolnym momencie. Zmiany te wejdą w życie po opublikowaniu na stronie internetowej Fair Fares. Jeśli jakkolwiek zmiana będzie skutkować unieważnieniem części niniejszej Umowy, taka zmiana nie unieważni całej umowy. Oznacza to, że pozostałe postanowienia niniejszej Umowy będą nadal obowiązywać.

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 7 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Prawo właściwe:

Niniejsza umowa podlega prawu stanu Nowy Jork i rozdziałowi 12 tytułu 68 Zbioru Zasad miasta Nowy Jork. Prawo stanu Nowy Jork będzie stanowić podstawę do interpretacji niniejszej Umowy.

Zmiany Państwa danych:

Zawiadomienia i zastępcze karty FFOC będą Państwo na adres, który widnieje w naszej dokumentacji. Zobowiązują się Państwo informować DSS/HRA o wszelkich zmianach danych, które przekazali Państwo wcześniej, takich jak:

- imię i nazwisko,
- adres,
- numer telefonu,
- adres e-mail.

Adres mailowy lub dane kontaktowe można zmienić na stronie www.nyc.gov/accessfairfares, pod numerem 311 lub osobiście w biurze Fair Fares NYC.

Brak uprawnień:

FFNYC usunie zniżkę z Państwa karty lub urządzenia mobilnego, jeśli okaże się, że nie kwalifikują się Państwo do Programu. Jeżeli karta lub urządzenie mobilne nie zostaną zdezaktywowane, będą Państwo mogli nadal korzystać z nich bez zniżki.

Ograniczenia:

Ze zniżki FF może korzystać jedynie uprawniona do niej osoba. Udostępnienie swojej zniżki FF osobie trzeciej może skutkować usunięciem z Programu, a także utratą pozostałego salda na karcie FFOC.

Podobnie jak pozostałe karty OMNY, kartę FFOC należy okazywać na prośbę funkcjonariusza policji lub personelu przewoźnika.

Program może usunąć Państwa zniżkę, jeśli:

- Okaże się, że podjęto próbę zmodyfikowania FFOC; lub
- Pozwolili Państwo innej osobie użyć Państwa karty FFOC lub urządzenia, aby podróżować metrem lub kwalifikującą się linią autobusową z Państwa zniżką.

Kary:

W przypadku nadużycia lub niewłaściwego korzystania ze zniżki FF lub oszustwa wobec Fair Fares NYC (w tym między innymi umożliwienia korzystania ze zniżki innej osobie lub umyślnego wprowadzenia w błąd Fair Fares NYC), zostanie wysłane pismo z ostrzeżeniem, a uczestnictwo w Programie zostanie zawieszona na 60 dni. Po upływie 60 dni można ponownie złożyć wniosek o udział w Programie. W przypadku popełnienia drugiego wykroczenia zostaną Państwo trwale wykluczeni z Programu.

Niewłaściwe wykorzystywanie lub nadużywanie karty FFOC nie daje prawa do otrzymania zwrotu jej salda.

Imię i nazwisko

Numer ID Fair Fares



FF-1c (P) 06/10/2025 (page 8 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Prawo do odwołania się od decyzji o kwalifikacji do Programu:

Jeżeli nie zostaną Państwo zakwalifikowani do programu Fair Fares NYC, mają Państwo prawo złożyć odwołanie od decyzji w sprawie kwalifikacji poprzez złożenie wniosku o przegląd administracyjny, dzwoniąc pod numer 311 lub odwiedzając biuro FFNYC.

Ujawnienie informacji:

DSS/HRA może wykorzystywać i udostępniać zebrane dane osobowe dotyczące Państwa w określonych celach związanych z Państwa uczestnictwem w Programie, w tym między innymi do:

- Administrowania Programem;
- Łączenia Państwa z dodatkowymi świadczeniami i usługami, do których mogą się Państwo kwalifikować;
- Weryfikacji Państwa uczestnictwa w programie Access-A-Ride;
- Potwierdzenia, że nie uczestniczą Państwo w programie zniżkowym MTA (MTA Reduced-Fare); oraz
- Udostępniania organom ścigania w przypadku podejrzenia związanych z Programem oszustw.

Zniżka Fair Fares oraz jej wykorzystanie podlegają wszystkim postanowieniom taryfowym, zasadom i regulacjom NYC Transit oraz jego podmiotów powiązanych.

Korzystanie z karty FFOC podlega tym samym warunkom, postanowieniom i ograniczeniom w zakresie taryf, co korzystanie z karty FFM. Korzystanie ze zniżki Fair Fares w OMNY podlega Warunkom świadczenia usług OMNY i Polityce prywatności OMNY, które można znaleźć na stronie OMNY.info.

Prosimy o zapoznanie się z niniejszymi Warunkami korzystania, podpisanie ich oraz zachowanie kopii do wglądu na przyszłość.

Imię i nazwisko uczestnika
(drukowanymi literami)

Data

Podpis uczestnika

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem 311. Osoby niesłyszące i niedosłyszące w celu skontaktowania się z nami mogą wybrać numer 711 lub skorzystać z preferowanej usługi telefonu tekstowego.